

# Inhalt

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Einleitung .....</b>   | <b>9</b>  |
| 1.1       | Interkulturelle Lebensläufe<br>in der Psychotherapie – ein langer Weg .....   | 9         |
| 1.1.1     | Meine psychotherapeutische Ausbildung .....   | 10        |
| 1.1.2     | Psychotherapeutische Versorgung für eingewanderte<br>Mitbürger:innen .....  | 11        |
| 1.1.3     | Krankheitsverständnis und Therapiemotivation .....  | 11        |
| 1.1.4     | Zur Auswahl der Fallbeschreibungen und Wortwahl. ....   | 12        |
| 1.1.5     | Versorgung von Menschen mit Fluchterfahrungen .....   | 13        |
| 1.1.6     | Nöte von eingewanderten Menschen<br>in den 1980er Jahren .....  | 14        |
| 1.1.7     | Die Motivation für diesen Praxisbericht .....   | 16        |
| 1.2       | Erste Klient:innen mit interkulturellem Lebenslauf. ....  | 16        |
| 1.3       | Die Bedeutung der therapeutischen Beziehung .....   | 18        |
| 1.3.1     | Die Personzentrierte Herangehensweise .....   | 18        |
| 1.3.2     | Verständigung und Therapiesprache .....   | 21        |
| 1.3.3     | Erfahrungen mit Focusing .....  | 21        |
| 1.3.4     | Beispiel für einen Focusing-Prozess .....   | 23        |
| 1.3.5     | Im Einklang mit der Biografie .....   | 25        |
| <b>2.</b> | <b>Für eine Typologie der psychotherapeutischen Arbeit<br/>mit Klient:innen mit interkulturellem Lebenslauf .....</b>         | <b>27</b> |
| 2.1       | Nutzen eines typologisierenden Vorgehens .....  | 28        |
| 2.2       | Die Struktur der Fallanalysen .....   | 29        |
| 2.2.1     | Überblick über die Vorgehensweise .....   | 30        |
| 2.2.2     | Die therapeutische Beziehung als neuer Bezugspunkt. ....  | 31        |
| 2.2.3     | Hintergründe für die Entscheidung auszuwandern beziehungs-<br>weise die initiale Einwanderungssituation in der Kindheit ..... | 31        |
| 2.2.4     | Die defizitäre Selbstwahrnehmung und die interkulturelle Sicht ..   | 32        |
| 2.2.5     | Autonomie und der Wunsch nach Zugehörigkeit .....   | 33        |

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>3.</b> | <b>Neun zentrale Konfliktfelder und exemplarische Falldarstellungen</b> | <b>35</b> |
| 3.1       | Selbstwert und Autonomie .....  | 35        |
| 3.1.1     | Interkulturelles Paradigma .....  | 35        |
| 3.1.2     | Kurze Fallbeschreibung .....  | 35        |
| 3.1.3     | Zentraler Konflikt: Selbstwert und Autonomie.....                       | 37        |
| 3.1.4     | Überblick: Bedeutsame Aspekte der Fallbeschreibung.....                 | 40        |
| 3.1.5     | Parallelen in drei weiteren Fallbeispielen.....                         | 40        |
| 3.2       | Monokulturelle Träume und Ideale .....                                  | 43        |
| 3.2.1     | Interkulturelles Paradigma .....  | 43        |
| 3.2.2     | Kurze Fallbeschreibung .....  | 43        |
| 3.2.3     | Zentraler Konflikt: Monokulturelle Träume und Ideale.....               | 44        |
| 3.2.4     | Überblick: Bedeutsame Aspekte der Fallbeschreibung.....                 | 48        |
| 3.2.5     | Parallelen in zwei weiteren Fallbeispielen .....                        | 48        |
| 3.3       | Leistung und Zugehörigkeit.....   | 50        |
| 3.3.1     | Interkulturelles Paradigma .....  | 50        |
| 3.3.2     | Kurze Fallbeschreibung .....  | 51        |
| 3.3.3     | Zentraler Konflikt: Leistung und Zugehörigkeit .....                    | 51        |
| 3.3.4     | Überblick: Bedeutsame Aspekte der Fallbeschreibung.....                 | 53        |
| 3.4       | Für das eigene Lebensprojekt.....                                       | 53        |
| 3.4.1     | Interkulturelles Paradigma .....  | 53        |
| 3.4.2     | Kurze Fallbeschreibung .....  | 54        |
| 3.4.3     | Zentraler Konflikt: Für das eigene Lebensprojekt .....                  | 55        |
| 3.4.4     | Überblick: Bedeutsame Aspekte der Fallbeschreibung.....                 | 58        |
| 3.4.5     | Parallelen in zwei weiteren Fallbeispielen .....                        | 59        |
| 3.5       | Befreiung aus familiären Loyalitäten .....                              | 61        |
| 3.5.1     | Interkulturelles Paradigma .....  | 61        |
| 3.5.2     | Kurze Fallbeschreibung .....  | 62        |
| 3.5.3     | Zentraler Konflikt: Befreiung aus familiären Loyalitäten.....           | 63        |
| 3.5.4     | Überblick: bedeutsame Aspekte der Fallbeschreibung.....                 | 66        |
| 3.5.5     | Parallelen in einem weiteren Fallbeispiel .....                         | 66        |
| 3.6       | Enttäuschte Zugehörigkeiten.....  | 68        |
| 3.6.1     | Interkulturelles Paradigma .....  | 68        |
| 3.6.2     | Kurze Fallbeschreibung .....  | 68        |
| 3.6.3     | Zentraler Konflikt: Enttäuschte Zugehörigkeiten .....                   | 69        |
| 3.6.4     | Überblick: Bedeutsame Aspekte der Fallbeschreibung.....                 | 72        |
| 3.6.5     | Parallelen in vier weiteren Fallbeispielen .....                        | 73        |
| 3.7       | Ausbruch aus monokultureller Abkapselung.....                           | 76        |
| 3.7.1     | Interkulturelles Paradigma .....  | 76        |
| 3.7.2     | Kurze Fallbeschreibung .....  | 76        |

|           |  |            |
|-----------|--|------------|
| 3.7.3     | Zentraler Konflikt: Ausbruch aus monokultureller Abkapselung ..                      | 77         |
| 3.7.4     | Überblick: Bedeutsame Aspekte der Fallbeschreibung .....                             | 81         |
| 3.8       | Raus aus Scham- und Minderwertigkeitsempfinden .....                                 | 81         |
| 3.8.1     | Interkulturelles Paradigma .....   | 81         |
| 3.8.2     | Kurze Fallbeschreibung .....   | 82         |
| 3.8.3     | Zentraler Konflikt: Raus aus Scham-<br>und Minderwertigkeitsempfinden. ....          | 83         |
| 3.8.4     | Überblick: Bedeutsame Aspekte der Fallbeschreibung .....                             | 86         |
| 3.8.5     | Parallelen in einem weiteren Fallbeispiel .....                                      | 86         |
| 3.9       | Im Spannungsfeld kultureller Zugehörigkeiten .....                                   | 88         |
| 3.9.1     | Interkulturelles Paradigma .....   | 88         |
| 3.9.2     | Kurze Fallbeschreibung .....   | 88         |
| 3.9.3     | Zentraler Konflikt: Im Spannungsfeld kultureller Zugehörigkeiten                     | 90         |
| 3.9.4     | Überblick: Bedeutsame Aspekte der Fallbeschreibung .....                             | 93         |
| 3.9.5     | Parallelen in zwei weiteren Fallbeispielen .....                                     | 93         |
| <b>4.</b> | <b>Grundhinweise für Interkulturelle Psychotherapie .....</b>                        | <b>96</b>  |
| 4.1       | Krankheitskonzepte beachten .....  | 97         |
| 4.2       | Sich als Therapeut:in der Fremde aussetzen .....                                     | 98         |
| 4.3       | Ausgrenzungserfahrungen anerkennen und reflektieren .....                            | 100        |
| 4.4       | Andersartigkeit empathisch erfassen .....  | 102        |
| 4.5       | Lebensprojekte gemeinsam untersuchen .....   | 103        |
| 4.6       | Loyalitätskonflikte als dynamische Wirkfaktoren erkennen .....                       | 105        |
| 4.7       | Freundschaften – Entstehung neuer Zugehörigkeiten .....                              | 106        |
| 4.8       | Interkulturelle Partnerschaften .....  | 107        |
| 4.9       | Unterschiede zwischen weiblichen und männlichen Klienten ....                        | 109        |
| 4.10      | Therapie in fremder Sprache .....  | 111        |
| 4.11      | Anregungen zum Vorgehen zu Beginn einer Interkulturellen<br>Psychotherapie .....     | 114        |
| <b>5.</b> | <b>Ausblick .....</b>  | <b>116</b> |
| 5.1       | Welche Entwicklung ist in der Interkulturellen Psychotherapie<br>zu erwarten ? ..... | 116        |
| 5.2       | Auswirkungen auf meine gesamte psychotherapeutische Arbeit ..                        | 118        |

**8   Inhalt**

**6.      Literatur ..... 120**

6.1    Bibliografie der zitierten und empfohlenen Autoren und Werke .. 120

6.2    Werke, in denen interkulturelle Konflikte literarisch  
verarbeitet werden ..... 120

**Sachregister..... 121**